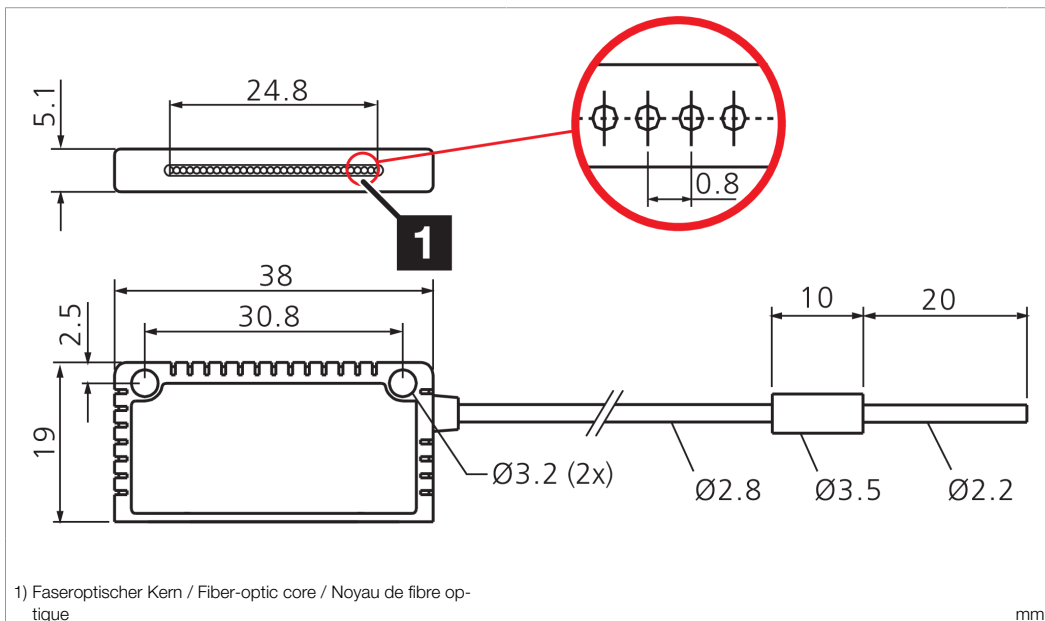


# KLTRM-Q38K-1-24

Kunststoff-Lichtleiter  
Plastic fiber optics  
Fibres optiques en plastique

di-soric GmbH & Co. KG  
Steinbeisstraße 6  
DE-73660 Urbach  
Germany  
Tel: +49 (0) 7181/9879-0  
info@di-soric.com · www.di-soric.com



1) Faseroptischer Kern / Fiber-optic core / Noyau de fibre optique

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	+20°C
Funktionsprinzip	Operating principle	Principe de fonctionnement	Lichttaster / Diffuse sensor / Détecteur à réflexion directe
Länge Lichtleiter	Length of fiber optics	Longueur de la fibre optique	1000 mm
Lichtaustritt	Light aperture	Sortie lumineuse	radial / radial / Radial
Reichweite	Range	Portée	200 mm
Biegeradius	Bending radius	Rayon de courbure	> 60 mm
Faser	Fiber	Fibres	Ø 0,265 mm, 32 / Ø 0,265 mm, 32 / Ø 0,265 mm, 32
Breite Querschnittswandler			24,8 mm / 24,8 mm / 24,8 mm
Auflösung	Resolution	Résolution	Ø 0,1 mm / Ø 0,1 mm / Ø 0,1 mm

Stand 16.07.24, Änderungen vorbehalten  
As of 07/16/24, subject to change  
État 16.07.24, sous réserve de modifications

## Funktion / Function / Fonction



## Sicherheitshinweise



### Allgemeiner Sicherheitshinweis

WARNUNG! Kein Sicherheitsbauteil gemäß 2006/42/EG und EN 61496-1/-2! Darf nicht zum Personenschutz eingesetzt werden! Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwersten Verletzungen führen! Nur bestimmungsgemäß verwenden!

## Safety instructions



### General safety notice

WARNING! Not a safety component pursuant to 2006/42/EG and EN 61496-1/-2! May not be used for personal protection! Non-compliance can lead to death or serious injuries! Only use as directed!

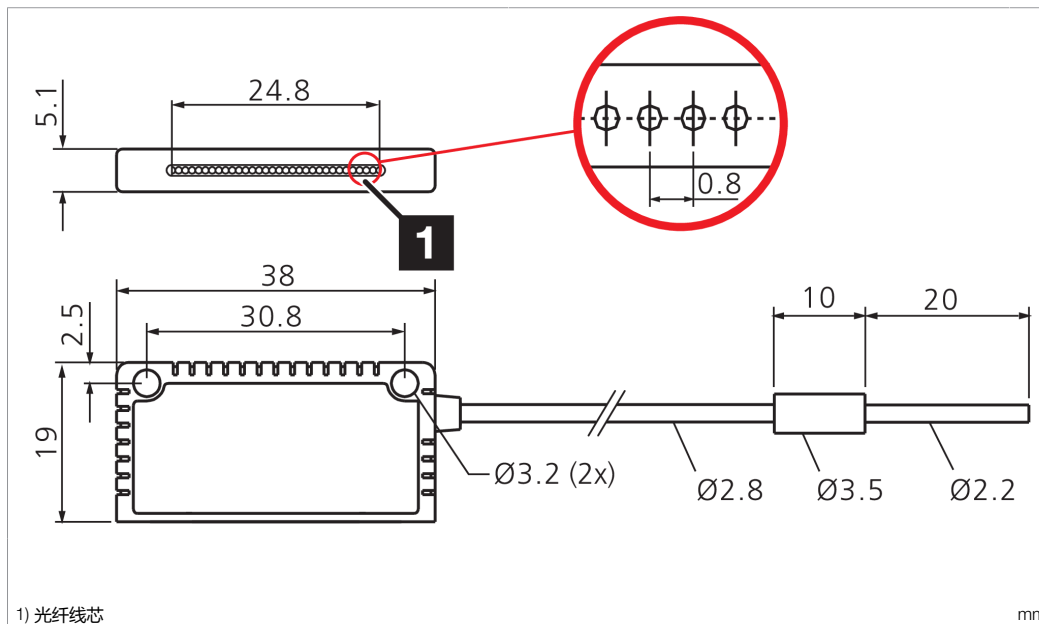
## Consignes de sécurité



### Consigne de sécurité générale

AVERTISSEMENT ! Ce produit n'est pas un composant de sécurité au sens des réglementations 2006/42/CE et NF EN 61496-1/-2 ! Ne pas l'utiliser pour la protection des personnes ! Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves ! N'utiliser le produit que selon son utilisation conforme !

di-soric GmbH & Co. KG  
 Steinbeisstraße 6  
 DE-73660 Urbach  
 Germany  
 Tel: +49 (0) 7181/9879-0  
 info@di-soric.com · www.di-soric.com



### 技术数据

工作原理  
 光纤长度  
 光射出  
 作用距离  
 弯曲半径  
 纤维  
 分辨率

+20°C

漫反射传感器  
 1000 mm  
 径向  
 200 mm  
 > 60 mm  
 Ø 0.265 mm, 32  
 24.8 mm  
 Ø 0.1 mm

版本 24.07.16, 保留变更权

### 功能



### 安全提示



#### 一般安全提示

警告！没有符合 2006/42/EU 和 EN 61496-1 /-2 标准的安全结构件！不得用于人身安全保护！不遵守规定会导致死亡或重伤危险！仅按规定使用！



## Kunststoff-Lichtleiter

### Mechanische Belastungen:

Der Lichtleiter ist gegen mechanische Belastungen z.B. Stöße und Schläge zu schützen.

Das Lichtleiter darf in beliebiger Einbaulage montiert werden, hierbei ist eine erschütterungs- und spannungsfreie sowie schwingungsdämpfende Montage zu beachten.



### Tastkopf

#### Zulässige Biegeradien:

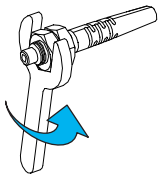
-Der biegbare Tastkopf darf **nur einmal**, unter Beachtung des kleinstzulässigen Biegeradius gebogen werden

L1 ± 1	L2 ± 1	Biegeradius (min.)
15 mm	10 mm	R <sub>min.</sub> = 10 mm
20 mm	20 mm	

#### Anzugsmomente:

Durch zu hohe Anzugsmomente der Muttern können Kunststoff-Lichtleiter beschädigt werden. Um dies zu verhindern, sind die maximal zulässigen Anzugsmomente zu beachten:

M3	0,8Nm
M4	0,8Nm
M6	1,0Nm



## Plastic fiber optic

### Mechanical loads:

The fiber optic has to be protected against mechanical stress for example shocks and impacts.

The fiber optic can be mounted in any position, however a vibration-free or vibration-dampening assembly must be observed.

### Sensor probe

#### Permitted bending radii:

-The bendable sensor probe may be bent **only once**, taking into account the smallest permitted bending radius

L1 ± 1	L2 ± 1	Bending radius (min.)
15 mm	10 mm	R <sub>min.</sub> = 10 mm
20 mm	20 mm	

#### Tightening torque:

Plastic fiber optics can be damaged by an excessive tightening torque of the nuts. Please note the maximum permissible tightening torques:

M3	0,8Nm
M4	0,8Nm
M6	1,0Nm

## Fibres optiques plastique

### Sollicitations mécaniques :

Le câble optique doit être protégé contre les sollicitations mécaniques, par ex. les coups et chocs.

Le câble optique peut être monté dans n'importe quelle position, à condition d'assurer l'absence de vibrations, de tension et d'oscillations.

### Sonde

#### Rayons de courbure autorisés :

-La sonde flexible ne peut être pliée **qu'une seule fois**, en respectant le rayon de courbure minimal autorisé.

L1 ± 1	L2 ± 1	Rayon de courbure (min.)
15 mm	10 mm	R <sub>min.</sub> = 10 mm
20 mm	20 mm	

#### Couple de serrage :

Les détecteurs de fibres optiques plastique peuvent être endommagés en cas de pression trop forte exercée sur les écrous. Il faut tenir compte des couples de serrage maximaux suivants :

M3	0,8Nm
M4	0,8Nm
M6	1,0Nm

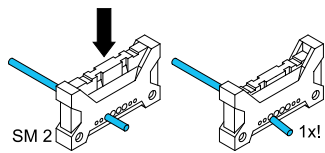


### Lichtleiter

-Das Lichtleiter darf nicht geknickt werden  
-Der kleinstzulässige Biegeradius des Lichtleiters ist zu beachten

#### Lichtleiter kürzen:

Um die angegebene Reichweite zu gewährleisten, werden kürzbare Lichtleiter mit dem Schneidmesser **SMB 1** gekürzt. Beachten Sie hierbei, dass die Klinge des Schneidmessers für den **einmaligen** Gebrauch vorgesehen ist!



### Fiber optic cable

-The fiber optic must not be bent  
-Observe the minimum permitted bending radius of the fiber-optic cable

#### Shortening the fiber optics:

To ensure the specified range, fiber-optics that can be shortened are shortened using the cutting knife **SMB 1**. In doing so, note that the blade of the cutting knife is intended for **one-time** use!

### Câble optique

- Le câble optique ne doit pas être plié.  
- Le rayon de courbure minimal du câble optique doit être respecté.

#### Raccourcir le câble optique :

Pour garantir la portée indiquée, les câbles optiques sont raccourcis à l'aide de l'outil de coupe **SMB 1**. Ici, il faut tenir compte du fait que la lame de l'outil de coupe est conçu pour un usage **unique** !



### Objekt positionieren / detektieren

- Objekt im Erfassungsbereich positionieren  
Um sichere Signale zu erhalten, wird der Lichtstrahl des Lichtleiter-Verstärkers senkrecht auf eine glatte Fläche des zu detektierenden Objekts ausgerichtet.

### Positioning / detecting the object

- Place object in the detection area  
To gain reliable signals, the light beam of fiber optic amplifier is directed towards a smooth surface on the object to be detected.

### Positionnée / détecte l'objet

- Placer l'objet dans la zone de détection  
Pour améliorer le signal, le rayon du OLVK 41 ... doit être dirigé vers une surface lisse sur l'objet à détecter.

### Allgemeine Hinweise!

Alle gerätespezifischen Angaben zu Anschluss und Betrieb sind zu beachten.

### General notes!

Please consider all device-specific details covering connection and operation.

### Indications d'ordre général !

Vérifier les détails techniques concernant le raccordement et le fonctionnement du produit.

### Temperaturbereich:

Der Betrieb außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs ist nicht zulässig.

### Temperature range:

Operation outside the specified temperature range is not allowed.

### Plage de température :

Le fonctionnement en dehors de la plage définie n'est pas autorisé.

